



National Institute for Public Health
and the Environment
Ministry of Health, Welfare and Sport

Cribado de cáncer *de mama*

Caribe Neerlandés - St. Eustatius



El cribado de cáncer de mama consiste de una prueba médica gratuita para detectar posibles casos de cáncer de mama. Usted decide si participa o no. Si participa, le haremos una radiografía de las mamas (mamografía). La mamografía nos permite ver si usted tiene cáncer de mama, antes de que usted haya notado algún síntoma.

¿Qué es el cáncer de mama?

El cáncer de mama es un tumor maligno en la mama. Con el tiempo, el tumor puede extenderse y afectar a otros órganos del cuerpo. El cáncer de mama puede tener un crecimiento lento, pero también puede crecer con rapidez.

¿Por qué se realiza un cribado?

Sobre una de cada siete mujeres sufre cáncer de mama. El cribado tiene como objetivo detectar el cáncer de mama lo antes posible. Cuanto antes se detecta el cáncer de mama, mayores son las posibilidades de que el tratamiento tenga éxito. Además, normalmente la intervención que requiere es menos drástico.

¿Quiénes reciben una invitación?

Todas las mujeres de 50 a 75 años reciben una invitación para participar en el cribado. El cáncer de mama es más frecuente en este grupo de edad. Cada 2 años recibirá nuevamente una invitación para que le hagan una radiografía de las mamas (mamografía).

Razón para contactar a su médico

Si tiene potencialmente un riesgo elevado debido al cáncer de mama hereditario, es decir, varias mujeres de su familia han tenido o tienen cáncer de mama. Póngase en contacto con su médico lo antes posible.


El cribado en 5 pasos

1. La invitación



Public Health and Prevention Clinic (PHPC) te invitará a participar en el cribado poblacional. El cribado se llevará a cabo en el Centro Médico Sint Maarten (SMMC). Su persona de contacto en PHPC discutirá con usted los detalles de la cita, como la fecha de la cita y la hora de su vuelo.



2. Su cita

-  Tu cita es en el hospital. La cita durará unos 20 minutos aproximadamente.

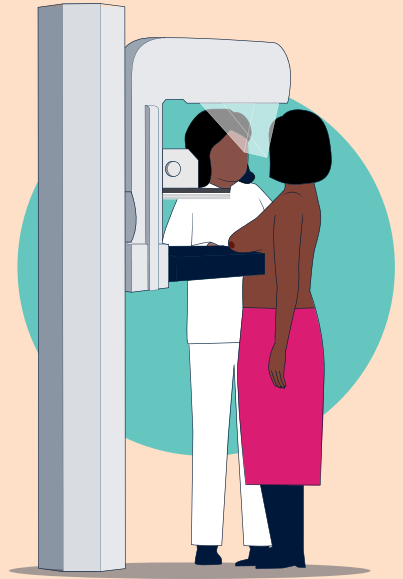
No olvide llevar:

-  Su documento de identidad (pasaporte y tarjeta de identidad).
-  La información que usted recibió de PHPC con detalles de su cita.



3. Mamografía

Cuando llegue su turno, un miembro del personal le explicará todo el procedimiento. Para hacer la mamografía, colocarán la mama durante unos segundos entre dos placas que van a presionar la mama. Esto es necesario para obtener una buena imagen, con la menor radiación posible. La presión puede ser molesta, pero no es perjudicial para sus mamas. Si le molesta mucho, puede decírselo al miembro del personal. Juntas procuraremos que la prueba se realice de la forma más cómoda posible.



4. Evaluación de la mamografía

Cuando se hace la mamografía y las radiografías son lo suficientemente claras para usar, las imágenes serán enviadas para radiólogos capacitados especialmente para la evaluación. Dos radiólogos diferentes evaluarán las radiografías de forma independiente.



5. Su resultado

Los resultados estarán disponibles dentro de 2 semanas y también será enviado a su médico.



Pruebas de diagnóstico

¿Es necesario un examen más detallado porque la mamografía no ofrece suficiente información? ¿O porque se ha visto alguna anomalía en alguna de las mamografías? El médico de familia se pondrá en contacto con usted, le explicará lo que significa el resultado y la derivará al hospital.

Repetición de las pruebas de cribado

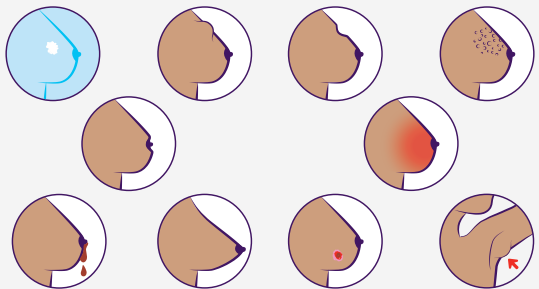
Si no se encuentran anomalías, recibirá una nueva invitación dentro de 2 años.

Acuda a su médico de familia si tiene algún problema o nota algún cambio en sus mamas:

- Nota una bolita pequeña, una inflamación o un endurecimiento en la mama.
- Ve o nota un bulto en la mama.
- Tiene hoyuelos o arrugas en la mama.
- La piel de la mama presenta hoyuelos, parecidos a una piel de naranja.
- Tiene una herida en la mama que no acaba de curarse.
- Piel enrojecida o con escamas, o un pezón se vuelve hacia dentro de la mama.
- Sale de la mama un líquido sanguinolento, de color verde, marrón, lechoso o acuoso.
- Nota un bulto en la axila.
- La mama tiene un aspecto distinto del habitual.
- Cambio en la forma o el tamaño de la mama.



*¿Ves o sientes un cambio en tus senos o axilas?
¿O tiene una queja sobre sus senos?
No espere el examen, pero llame a su médico de inmediato.*



Sus datos

Si participa en el cribado, da permiso para que sus datos y los resultados se usen para el cribado y para las eventuales pruebas diagnósticas en el hospital.

Protección de datos y privacidad

Para el cribado, utilizamos un sistema administrativo que está bien protegido. Solo pueden acceder a sus datos las personas que los necesiten para realizar el cribado. PHPC y RIVM cumplen con la legislación que protege su privacidad.

Con los datos de su participación en el cribado de cáncer de mama, RIVM puede mejorar el sistema de cribado mediante la investigación (científica). Los datos de todas las participantes ofrecen información muy valiosa. Los datos son codificados para que nadie pueda ver que se refieren a usted. El RIVM solo usa sus datos para investigaciones (científicas) si usted ha dado su consentimiento para ello. Puede retirar su consentimiento en todo momento. No es necesario que dé ningún motivo.





Más información

Puede encontrar más información sobre las ventajas e inconvenientes, sobre el cáncer de mama y el cribado en www.rivm.nl/bvoCN y a través de nuestra página de Facebook: www.facebook.com/screeningCN.

RIVM está llevando a cabo el cribado de cáncer de mama en el Caribe Neerlandés. ¿Tiene alguna pregunta, consejo, queja o desea expresar un elogio sobre el cribado? Póngase en contacto con PHPC, SMMC o RIVM a través de los datos de contacto en la carta de invitación. PHPC, SMMC y RIVM tienen procedimientos de quejas, que se pueden encontrar en:

- <https://www.statiagovernment.com/contact>
- <https://www.smmc.sx/Contact-Us/Complaint-Form>
- <https://www.rivm.nl/en/contact/complaints>

Información en otros idiomas

This information is available in English.

<https://www.rivm.nl/en/population-screening-caribbean-netherlands/statia/information-materials>

Deze informatie is beschikbaar in het Nederlands.

<https://www.rivm.nl/en/population-screening-caribbean-netherlands/statia/information-materials>

Este cribado del cáncer de mama en el Caribe Neerlandés corre a cargo de:



ST. EUSTATIUS
HEALTH CARE FOUNDATION

Esta es una publicación de:

**Instituto Nacional de Salud Pública
y Medio Ambiente**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven

Nederland

www.rivm.nl

Julio de 2023

Committed to health and sustainability